



Année scolaire **2019/2020**

**Bulletin de cotisation au SERVICE TRANSPORT SCOLAIRE**

**OBLIGATOIRE pour pouvoir bénéficier du service négocié par l'UPMD auprès de la société UNIKA.**

- Les parents de l'UPMD sont responsables du choix de la société de transport scolaire (UNIKA en 2019/2020). Ils procèdent à des appels d'offres et votent.
- Les parents de l'UPMD rédigent le contrat de transport scolaire liant chaque parent et la société de transport scolaire, négocient son coût et veillent à l'adéquation entre la qualité du service fourni et le coût facturé aux familles.
- Les parents de l'UPMD accompagnent la société de transport scolaire afin d'améliorer la qualité des services et la sécurité des enfants. Ils se sont engagés à agir dans l'intérêt du plus grand nombre, afin d'offrir dans la mesure du possible le meilleur service pour les enfants, à un coût raisonnable.
- La cotisation au SERVICE TRANSPORT UPMD
- L'UPMD est une association loi 1901 déclarée officiellement en France le 11 novembre 2018 (annonce 1079 JO du 17/11/18). L'UPMD est laïque et apolitique. Elle ne vit que grâce aux parents qui l'animent.

Parent 1	Parent 2
Nom :	Nom :
Prénom :	Prénom :
Tel. :	Tel. :
E-mail :	E-mail :
Adresse Famille :	Quartier :

Enfants scolarisés au Lycée Français Marguerite Duras :

Prénom	Classe	Prénom	Classe

Je souhaite bénéficier du SERVICE TRANSPORT UPMD, je verse le montant de la cotisation INDIVIDUELLE = 100.000 vnd.

Je vous remercie de votre engagement dans le transport et dans vos autres nombreuses missions de représentation des parents : j'adhère et soutiens l'UPMD pour un montant de :

50 000 vnd

100 000 vnd

Autre montant : \_\_\_\_\_

Fait à Ho Chi Minh Ville le :

Signature :

Pour mieux nous connaître : [www.UPMD.fr](http://www.UPMD.fr) Pour nous joindre : [upmd.lfiduras@gmail](mailto:upmd.lfiduras@gmail.com)

L'UPMD vous remercie de votre soutien !



School year **2019/2020**

**Contribution Form for UPMD SCHOOL BUS SERVICE**

**COMPULSORY to benefit from the service negotiated by the UPMD with the UNIKA company**

- UPMD parents are responsible for the choice of the school bus service company (UNIKA in 2019-2020). They regularly submit the contract for tender and carry out votes.
- UPMD parents draw up the contract between each parent and the school bus company, they negotiate the fares and make sure to get the best fit between the quality of the service provided and the cost charged to the families.
- UPMD parents work with the school bus company to improve the quality of the services and the security of the children. The UPMD made a commitment to act in the greater common interest, to provide the best service possible to the children, for a reasonable cost.
- **Contribution to UPMD SCHOOL BUS SERVICE**
- UPMD is a non-profit association, officially declared in France on November 11th 2018 (legal notice in JO 1079 from 17/11/2018). UPMD is lay and apolitical. The association functions only thanks to the parents that are involved in it.

Parent 1	Parent 2
Last Name :	Last Name :
First Name :	First Name :
Tel. :	Tel. :
E-mail :	E-mail :
Family address:	District :

Children enrolled at Lycée Français International Marguerite Duras:

Last Name - First Name	Class	Last Name - First Name	Class

I wish to benefit from the UPMD SCHOOL BUS SERVICE, I pay the amount of the annual individual contribution = 100 000 VND for each child. Total paid : \_\_\_\_\_ VND

I thank you for your commitment in the school transport and the many other missions you do representing the parents: I join the UPMD association and support your work by contributing for:

50 000 VND

100 000 VND

Other amount: \_\_\_\_\_

Done in Ho Chi Minh City on:

Signature:

To know more about us: [www.UPMD.fr](http://www.UPMD.fr) To join the UPMD: [upmd.lfiduras@gmail](mailto:upmd.lfiduras@gmail.com)

The UPMD thank you for your support!



Năm học 2019/2020

## Thông báo đóng phí thành viên cho DỊCH VỤ VẬN TẢI TRƯỜNG HỌC

**BẮT BUỘC để có thể thụ hưởng dịch vụ do UPMD ký với công ty UNIKA.**

- Các phụ huynh thành viên UPMD có trách nhiệm chọn công ty vận tải trường học (trong năm học 2019-2020 là công ty UNIKA). UPMD đã tiến hành gọi thầu và bỏ phiếu chọn.
- Các phụ huynh thành viên UPMD đã soạn thảo hợp đồng đưa đón trường học cho phép kết nối mỗi phụ huynh với công ty vận tải trường học, đàm phán chi phí và giám sát tương quan giữa chi phí và dịch vụ một cách thích đáng.
- Các phụ huynh thành viên UMPD đồng hành cùng công ty cung cấp dịch vụ vận tải nhằm cải thiện chất lượng dịch vụ và sự an toàn cho con em. UPMD cam kết bảo vệ quyền lợi của số đông phụ huynh, nhằm đưa ra giải pháp về một dịch vụ tốt nhất cho con em với chi phí hợp lý.
- Phí thành viên là cho DỊCH VỤ VẬN TẢI của UPMD
- UPMD là một hiệp hội được thành lập theo luật 1901 tại Pháp ngày 11 tháng 11 năm 2018 (thông báo số 1079 JO ngày 17/11/2018). UPMD là một tổ chức phi tôn giáo và phi chính trị. UMPD chỉ hoạt động nhờ sự tham gia của các phụ huynh.

Phụ huynh 1	Phụ huynh 2
Họ :	Họ :
Tên :	Tên :
Điện thoại :	Điện thoại :
E-mail :	E-mail :
Địa chỉ nhà:	Quận :

Con em đang đi học tại Trường quốc tế Pháp Marguerite Duras :

Họ và tên	Lớp	Họ và tên	Lớp

Tôi mong muốn hưởng DỊCH VỤ VẬN TẢI của UPMD, tôi đóng khoản phí thành viên cá nhân là 100.000 VND.

Tôi cảm ơn những cam kết của UMPD trong dịch vụ vận tải và đồng đạo các công việc khác với tư cách đại diện cho các phụ huynh : tôi tham gia và hỗ trợ **UPMD** số tiền là :

50 000 VND

100 000 VND

Số khác: \_\_\_\_\_

Làm tại TP. Hồ Chí Minh, ngày      tháng      năm

Chữ ký :

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang web : [www.UPMD.fr](http://www.UPMD.fr) Để cùng tham gia, vui lòng gửi thư về : [upmd.lfiduras@gmail.com](mailto:upmd.lfiduras@gmail.com)

UPMD xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của các bạn !